

## Fahrgestell für Verkaufswagen Châssis de magasin ambulant

	Standardausführung	Sonderausführung
Fahrzeugart	Fahrgestell für Verkaufswagen	
Rahmen	Leiterbauweise, Längsträger als offenes U-Profil, Rechteckrohrtreversen verschweisst	
Motor	Mercedes-Benz Unterflur Dieselmotor, Typ OM 447 hLA mit Direkteinspritzung, 6 Zylinder in Reihe, Hubraum 11967 cm <sup>3</sup> , Ladeluftkühlung	
Leistung	220 kW (300 PS) bei 2200/min.	
Max. Drehmoment	1250 Nm bei 1000-1600/min.	
Kraftübertragung	4-Gang Automatgetriebe mit Drehmomentwandler und integriertem Retarder	5-Gang Automatgetriebe mit Drehmomentwandler und integriertem Retarder
Hinterachse	Aussenplanetenachse mit Übersetzung für ca. 91 km/h	andere Übersetzungen möglich Differentialsperre
Federung	Luftfederung mit vorne 2 und hinten 4 Federelementen und je 4 Stoßdämpfern	Stabilisator vorne und hinten pneumatische Höherstellung um ca. 70 mm
Räder und Reifen	Trilex-Räder mit Steilschulterfelgen 7,5 x 22,5, Reifengröße 11R 22,5 (schlauchlos)	
Bremsen	Zweikreis-Druckluftbremse, automatische Bremsnachstellung	ABS, ASR, Lufttrockner
Elektrische Anlage	2 Batterien 12 V/135 Ah, Alternator 140 A	
Zul. Gesamtgewicht	16 500 kg	
Fahrgestell fahrbereit	ca. 6000 kg	

Der Spezialist  
für Spezialfahrzeuge

Le spécialiste  
des véhicules spéciaux

**NAW**

Hersteller / Constructeur  
NAW Nutzfahrzeuggesellschaft  
Arbon & Wetzikon AG, Arbon  
Werk Wetzikon:  
Motorenstrasse 100, 8621 Wetzikon  
Telefon 01 931 11 61  
Telefax 01 930 73 38

Vertrieb für die Schweiz /  
Distribution en Suisse  
Mercedes-Benz (Schweiz) AG  
Motorenstrasse 100, 8621 Wetzikon  
Telefon 01 931 71 11  
Telefax 01 931 72 99

# Spitzentechnik von Mercedes-Benz

Das VU 4-Verkaufswagen-Fahrgestell der NAW ist auf die spezifischen Bedürfnisse des Schweizer Marktes ausgelegt. Dank der Verwendung erprobter und bewährter Mercedes-Benz-Komponenten profitieren NAW-Kunden zusätzlich nicht nur vom hohen technischen Standard, sondern auch von den umfassenden Serviceleistungen und der sicheren Ersatzteilversorgung des führenden Nutzfahrzeug-Herstellers.

## Motor

Der Mercedes-Benz 6-Zylinder-Mittelunterflur-Dieselmotor OM 447 hLA leistet 220 kW (300 PS) bei 2200/min. Das maximale Drehmoment beträgt 1250 Nm bei 1000-1600/min; der OM 447 hLA zeichnet sich durch einen günstigen Verlauf des Drehmomentes aus. Das ermöglicht eine elastische, wirtschaftliche und umweltfreundliche Fahrweise bei hohen Leistungswerten.

## Getriebe

Das 4 Gang Automatgetriebe ist mit Drehmomentwandler und integriertem Retarder ausgestattet. Es schaltet sanft und präzise, der Motor bleibt immer im optimalen Drehzahlbereich. Dadurch wird nicht nur der Motor geschont, sondern auch der Treibstoffverbrauch günstig beeinflusst. Fehlschaltungen sind nicht möglich, weil das Getriebe nur im zulässigen Drehzahlbereich schaltet. Nach der Anfahrphase wird der Drehmomentwandler überbrückt und Wandlerverluste damit ausgeschlossen. Der im Getriebe integrierte Retarder kann von Hand oder über das Bremspedal gesteuert werden. Seine Wirkung lässt sich sehr gut dosieren, und die Bremsverzögerung ist über den gesamten Geschwindigkeitsbereich äußerst gleichmäßig. Die Abbremsung ist so ausgelegt, dass ein Optimum an Fahrkomfort und Bremsstandzeiten erreicht wird. Das VU 4-Verkaufswagen-Fahrgestell der NAW kann sowohl mit ABS als auch mit ASR ausgerüstet werden. Das ABS sorgt für spurtreues Bremsen selbst bei schwierigsten

Strassenverhältnissen. Und dank der ASR-Ausrüstung wird jederzeit – auch bei Schnee und Eis – die höchstmögliche Antriebskraft auf die Strasse übertragen.

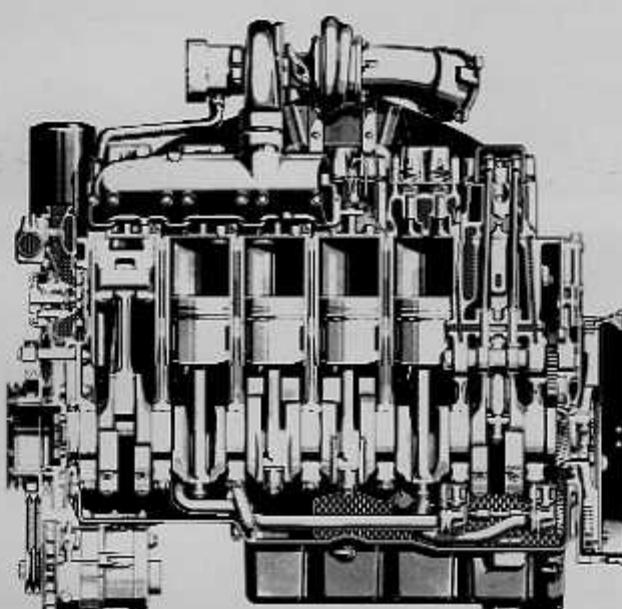
# Technique de pointe de Mercedes-Benz

Le châssis VU 4 de la NAW, pour magasin ambulant, est adapté aux exigences spécifiques du marché suisse. Grâce à l'utilisation d'agrégrats Mercedes-Benz

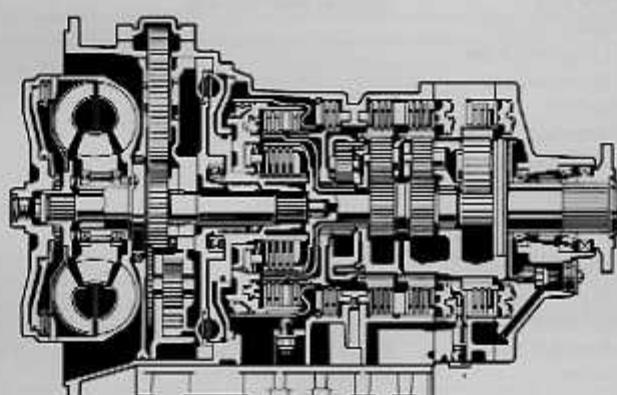
éprouvés et fiables, les clients de la NAW profitent non seulement du standard technique élevé d'un leader mondial du secteur des véhicules industriels, mais également de son réseau d'entretien étendu, ainsi que d'un approvisionnement assuré en pièces de rechange.

## Moteur

Le moteur central sous-plancher Mercedes-Benz Diesel, type OM 447 hLA 6 cylindres, développe 220 kW (300 ch) à 2200/min. Le couple maximal est de 1250 mN à 1000-1600/min; l'OM 447 hLA se caractérise par un comportement du couple très avantageux qui permet une conduite souple, économique et respectueuse de l'environnement, tout en assurant de hautes performances.



OM 447 hLA

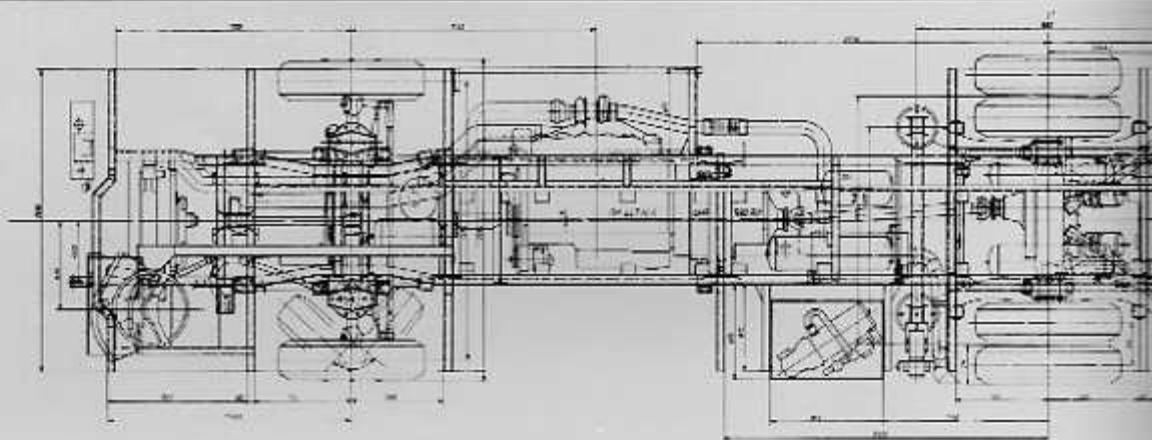
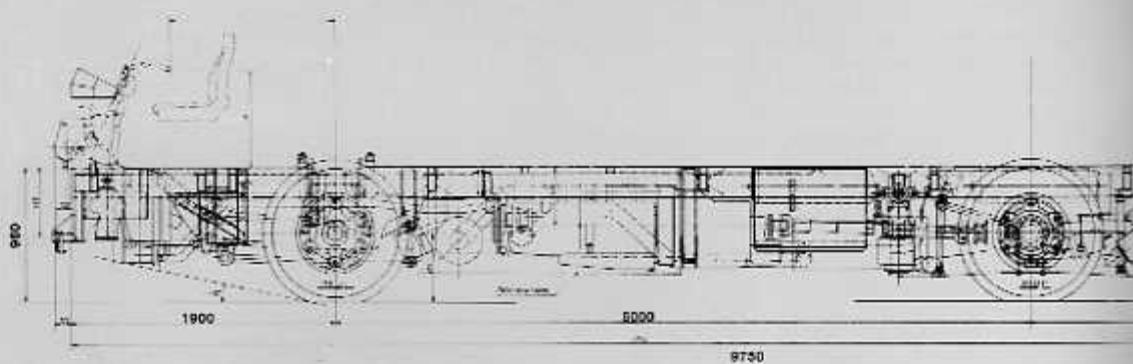


4-Gang-Automatikgetriebe  
Boîte automatique à 4 rapports

## Boîte de vitesses

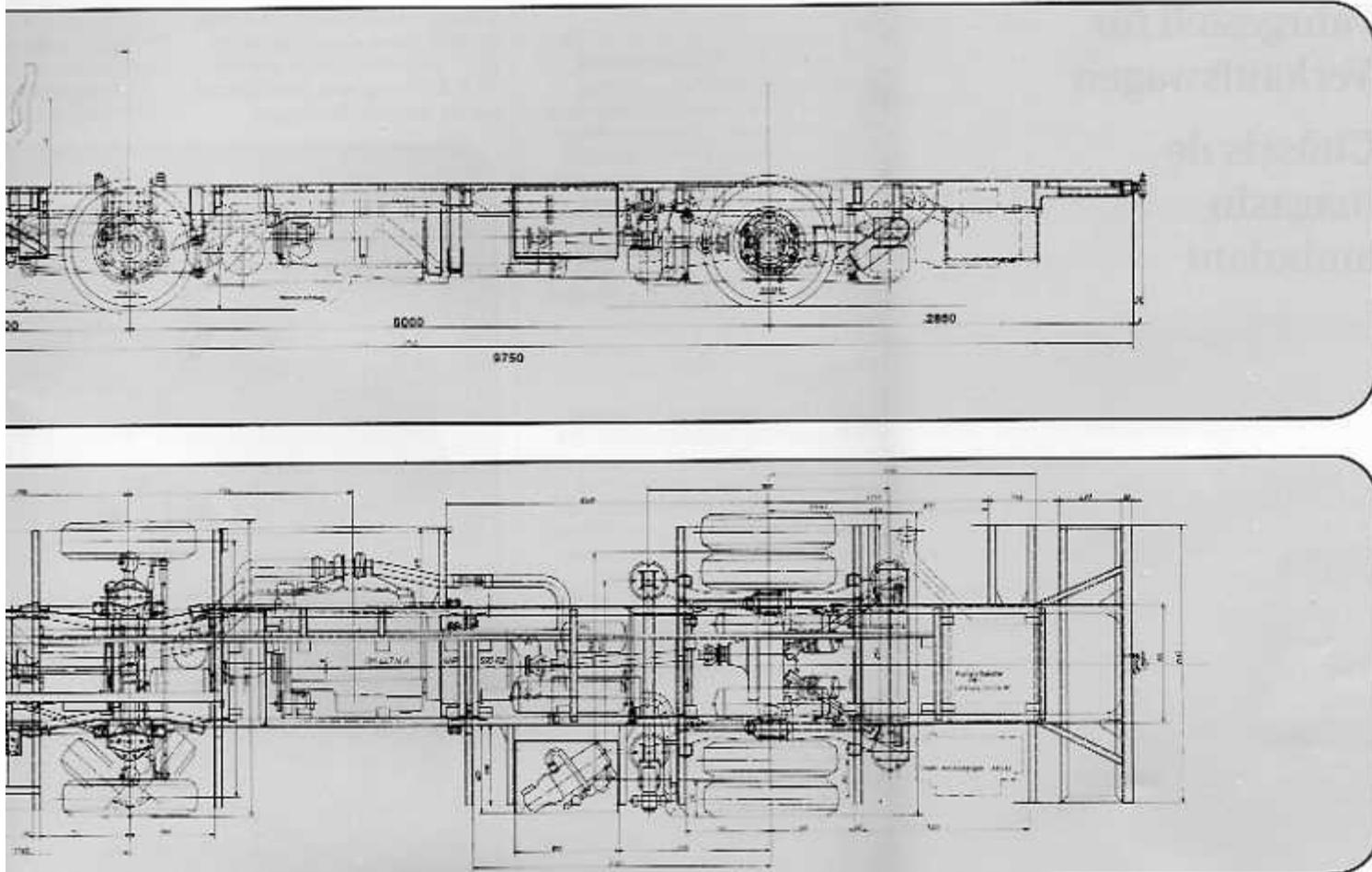
La boîte automatique à 4 rapports et équipée d'un convertisseur de couple et d'un ralenti intégré. Elle effectue des passages doux et précis, le moteur demeurant toujours à son régime optimal. De ce fait, ce dernier est non seulement protégé, mais la consommation de carburant en est également favorablement influencée. Toute erreur de manœuvre est exclue, un changement de rapport ne se faisant que dans la plage de régime appropriée. Après le démarrage, le convertisseur de couple est bloqué afin d'éviter toute perte de puissance. Le ralenti intégré peut être utilisé soit isolément, au moyen d'une manette, soit conjointement au freinage de service, au moyen de la pédale dans la première partie de sa course. L'effet de freinage est étalé de telle façon qu'un optimum en matière de confort routier et de distance de freinage puisse être atteint.

Le châssis VU 4 de la NAW, pour magasin ambulant, peut aussi bien être équipé du système de freinage anti-bloquage ABS que du dispositif ASR. L'ABS assure un freinage sans dérapage dans des conditions routières extrêmes. Quant au dispositif ASR, il garantit – même sur la neige et le verglas – le report maximal de la puissance de propulsion sur la chaussée.



	Standardausführung	Sonderausführung	Exécution st
Fahrzeugart	Fahrgestell für Verkaufswagen		Genre de véhicule
Rahmen	Leiterbauweise, Längsträger als offenes U-Profil, Rechteckrohr-Traversen verschweisst		châssis de mag longerons en U creuses de section rectangulaire soudés
Motor	Mercedes-Benz Unterflur-Dieselmotor, Typ OM 447 hLA mit Direkteinspritzung, 6 Zylinder in Reihe, Hubraum 11967 cm³, Ladeluftkühlung		Moteur
Leistung	220 kW (300 PS) bei 2200/min.		Puissance
Max. Drehmoment	1250 Nm bei 1000-1600/min.		Couple maximal
Kraftübertragung	4-Gang Automatgetriebe mit Drehmomentwandler und integriertem Retarder	5-Gang Automatgetriebe mit Drehmomentwandler und integriertem Retarder	Transmission
Hinterachse	Aussenplanetenachse mit Übersetzung für ca. 91 km/h	andere Übersetzungen möglich, Differentialsperrre	Essieu arrière
Federung	Luftfederung mit vorne 2 und hinten 4 Federelementen und je 4 Stoßdämpfern	Stabilisator vorne und hinten, pneumatische Höherstellung um ca. 70 mm	Suspension
Räder und Reifen	Trilex-Räder mit Steilschulterfelgen 7,5 x 22,5, Reifengröße 11R 22,5 (schlauchlos)		Roues et pneus
Bremsen	Zweikreis-Druckluftbremse, automatische Bremsnachstellung	ABS, ASR, Lufttrockner	Freins
Elektrische Anlage	2 Batterien 12 V/135 Ah, Alternator 140 A		Installation électrique
Zul. Gesamtgewicht	16 500 kg		Poids total admis
Fahrgestell fahrbereit	ca. 6000 kg		Châssis en état de marche

# Données techniques



## Sonderausführung

en	
als	
nr.	
A mit	
r	
m²,	
min.	
in.	
d	5-Gang Automatgetriebe mit Drehmomentwandler und integriertem Retarder
h	andere Übersetzungen möglich, Differentialsperre
ten	Stabilisator vorne und hinten, pneumatische Höherstellung um ca. 70 mm
r- ssc	
ellung	ABS, ASR, Lufttrockner

## Genre de véhicule

Cadre

Moteur

Puissance

Couple maximal

Transmission

Essieu arrière

Suspension

Roues et pneus

Freins

Installation électrique

Poids total admis

Châssis en état de marche

## Exécution standard

châssis de magasin ambulant

longerons en U et traverses

creuses de section

rectangulaire soudées

Mercedes-Benz diesel,

sous-plancher, mod. OM 447 h1 A,

à injection directe, 6 cyl. en ligne,

volume 11967 cm³,

interrétriodi

220 kW (300 ch) à 2200 / min.

1250 mN à 1000-1600 / min.

boîte automatique avec conver-

tisseur de couple à 4 rapports

et ralentiisseur intégré

essieu à réducteurs planétaires

latéraux, rapport de démulti-

plication: env. 91 km/h

pneumatique, 2 éléments

à l'avant et 4 à l'arrière,

4 amortisseurs par essieu

roues Trilex avec jantes à

épaulement raide 7,5 x 22,5,

pneus 11 R 22,5 (tubeless)

double circuit à air comprimé

avec réglage automatique

2 batteries de 12 V / 135Ah,

alternateur de 140 A

16 500 kg

env. 6000 kg

## Exécution spéciale

boîte automatique avec conver-

tisseur de couple à 5 rapports

et ralentiisseur intégré

possibilité d'obtenir d'autres

rapports, blocage de différentiel

stabilisateur à l'avant et à l'arrière,

système pneumatique pour

lever le véhicule d'env. 70 mm